

同

Tóng ensemble, se réunir

Ricci : 11856

KangXi 30

6 traits

Formes Anciennes et Classique

Oraculaire

Bronze

Sceau

LiuShuTong

Classique

Composition



H 凡 03332 ensemble

B 口 06096 bouche

口 s'exprimer 凡 ensemble

Occurrences

7 dans le texte canonique, 5 dans la Cinquième Aile, une seule dans la Sixième Aile, 2 dans la Neuvième Aile, une seule dans la Dixième Aile, 11 dans le Zhou Yi Lue Li.

Principales traductions en Français (Texte canonique uniquement)

- | | | |
|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| - assemblée
(Zhou Jing Hong) | - identique
(Philastre) | - société
(Perrot) |
| - communauté
(Perrot) | - même
(Philastre) | - tous
(Javary) |
| - concordant
(Javary) | - rassembler
(Zhou Jing Hong) | - union
(Wang Dong Liang) |
| - concorde
(Vinogradoff) | - semblable
(Vinogradoff) | - équanimité
(Zhou Jing Hong) |

Définitions

L'interprétation graphique de 同 *tóng* semble se justifier très facilement lorsqu'on décompose la forme classique en trois éléments : 口 *kǒu* "bouche" — 一 *yī* "un" et 冂 *jiōng* "régions frontalières" qui pourrait se lire "se limiter à une seule expression, parler d'une seule voix" et se rapprocher approximativement du sens réel **ensemble**.

Mais les graphies anciennes révèlent une étymologie différente. Les deux composants du haut n'en formaient à l'origine qu'un seul : 凡 *fán* "ensemble, commun, ordinaire". Il s'écrivait également 夂 *fán* et représentait un 丩 *zhǔ* "objet tranchant" sur une 几 *jī* "table d'autel" pour une mise à mot rituelle. Cette notion est reprise dans les textes oraculaires où 同 *tóng* est parfois le nom d'un sacrifice, et plus précisément l'exécution de cette cérémonie commune. Une forme ancienne du caractère est en effet 𠄎 *tóng* que l'on pourrait traduire par

"œuvrer, accomplir ensemble". Le composant du haut, 人 *rén* "homme", peut aussi être vu comme un toit ou un couvercle, tandis que 工 *gōng* "travail" indique une activité transformatrice.

Toutes ces notions créent l'idée de **converger**, d'une **communauté**, d'un **rassemblement**, d'une **réunion**, **avec**, **ensemble**, **tous**. Ce que confirme la définition du Shuowen : "se réunir et se rassembler". Durant la période Zhou 同 *tóng* désignait une **audience impériale réunissant tous les princes feudataires**.

L'idéogramme 口 *kǒu* "bouche", moyen de communication peut aussi représenter une "porte ouverte", lieu d'échange entre l'intérieur et l'extérieur). Mais il évoque également la fonction alimentaire et sociale : rassemblement et partage. Faisant le lien avec les sacrifices et les célébrations, 同 *tóng* désigne alors une **coupe à vin pour les libations**. Ce qui permet également d'interpréter le composant du haut 冂 *jiǒng* (ou 人 *rén*) comme un couvercle pouvant **se joindre** à ce récipient.

Les **tubes musicaux yin** 同 *tóng* complétaient les tubes 律 *lǜ* "standards", de nature yang, afin d'établir, **de concert**, une **harmonie** sonore, un **accord**, une **unanimité**.

Cette **concorde** n'est pas la réunion de 異 *yì* divergences, mais une **mise en commun**, une **unité**, et même une **identité** : c'est le fait d'être **les mêmes**, la **ressemblance** qui créent le lien.

A l'excès, cette **conformité** peut conduire à la **complaisance** et à la **grégarité**.

Dans le texte canonique

同 *tóng* apparaît principalement à l'hexagramme H13 dont, couplé avec 人 *rén* "homme", il forme le titre avec l'expression 同人 *tóng rén* que l'on traduit classiquement par "Communauté avec les hommes". L'opposé de H13 est H07 師 *shī* "Troupe" : s'il s'agit dans les deux cas d'un rassemblement, il s'effectue pour H07 autour d'un chef, alors que pour H13 c'est la ressemblance, la similitude qui prévaut. L'hexagramme nucléaire H44 姤 *gòu* "Rencontrer" renforce l'idée de convergence.

A **H13-J**, **H13-1**, **H13-2** et **H13-6** 同人 *tóng rén* est suivi de 于 *yú* qui indique une localisation. L'idée générale est d'aller établir des liens communs "jusqu'à" des lieux variant selon les contextes.

Le cas le plus extrême est **H13-J** puisqu'il s'agit même de traverser les grandes eaux pour atteindre "le désert", des contrées barbares ou inhabitées, c'est-à-dire où on ne se trouve aucun "semblable".

A **H13-1** "la porte" indique à la fois une limite entre l'intérieur et l'extérieur, entre les semblables et les étrangers, mais aussi le lieu de communication entre ces deux mondes. Ce paradoxe provient de l'hexagramme dérivé H33 "Se retirer" où il est également question d'un sacrifice ...pour un profit.

A **H13-2** "le temple des ancêtres" est le lieu de culte et de sacrifice où l'on vient renouer avec les racines familiales, recréer l'unité (hexagramme dérivé H01 "Elan créatif"). Le "regret" est la nostalgie et le chagrin envers les disparus, mais aussi le récit des événements passés qu'on leur rapporte.

A **H13-6** "les faubourgs" fait lui-aussi référence à la limite (trait de sortie de la situation) entre les zones civilisées et barbares, au-delà de laquelle on n'est plus en terrain connu (hexagramme dérivé H49 "transformer"). Ici l'absence de regret signifie l'impossibilité de retour une fois la frontière dépassée. Le terme désignait également un sacrifice effectué dans les champs.

H13-5 est le seul trait de H13 où 同人 *tóng rén* n'est pas suivi d'une localisation puisqu'on est au trait maître, au cœur de la situation. L'intimité, la proximité requièrent des ajustements afin que la concorde s'établisse. L'hexagramme dérivé H30 "Rayonner" évoque les liens (filet de l'oiseleur), l'attachement et le foyer.

A **H13-I** les deux éléments 天 *tiān* "ciel" et 火 *huǒ* "feu" sont reliés par le terme 與 *yú* "et, ensemble, semblable" qui souligne l'idée d'association, tandis que 類族 *lèi zú* le "regroupement par genre" 辨 *biàn* "marque une distinction" entre tous les êtres.

A **H38-I** également, 同 *tóng* "réunir" permet de 異 *yì* "différencier".